



memoria
activity report
2020

active
AFRICA



A scenic landscape featuring a dirt road winding through a green, hilly area. Several people are visible in the distance, some walking and some standing. The scene is partially obscured by a semi-transparent white panel on the right side, which contains the text. The text is written in a clean, sans-serif font, with the first line in a dark grey color and the second line in a brown color. The background shows lush green trees and a clear sky, suggesting a rural or semi-rural setting.

Malawi&Kenya
education is the key

presentación

presentation



2020 será sin duda un año que no olvidaremos.

El mundo entero empezó a hablar de la Covid-19, algo desconocido hasta ese momento. En marzo, nos vimos obligados a quedarnos en casa, sin salir y sin poder interactuar ni con donantes ni con contrapartes. En poco tiempo cambiaron radicalmente nuestros hábitos de vida, forma de trabajar y relacionarnos. De repente nos encontramos ante un panorama mundial totalmente nuevo e incierto.

Era muy difícil hacer proyecciones porque nos enfrentábamos a algo desconocido, los datos cambiaban a diario y no podíamos saber los modelos o pasos a seguir.

En esa época, no conocíamos cómo iba a evolucionar la pandemia pero, aún así, decidimos que había que actuar. Hablamos con nuestras contrapartes y nos pusimos manos a la obra. Así pues, empezamos, dentro de nuestras posibilidades, varios proyectos para paliar la pandemia.

Por un lado, financiamos la compra de medicamentos y material sanitario para distintos dispensarios y hospitales de Malawi y Kenya. También enviamos fondos para la compra de alimentos a las misiones del Norte de Kenya. Por otro lado, un grupo de voluntarias cosió y vendió mascarillas solidarias y, además, gracias a la unión con varias empresas e instituciones pusimos en marcha el proyecto Ready for Africa, que consiste en la creación de una planta de producción de gel hidrológico a cargo de un grupo de mujeres en situación de vulnerabilidad en Benga, Malawi.

El virus estaba afectando de manera distinta a los países del mundo. Parece que, debido a diversos factores, en África, o al menos en algunas zonas entre las que se encuentra Malawi, durante el año pasado, la incidencia fue menor. Sin embargo, a principios de 2021, hubo un fuerte repunte que afectó a gran parte de la población. El gobierno cerró de nuevo escuelas, impuso el uso obligatorio de mascarillas y tomó medidas para reducir el contagio. Actualmente, la situación es estable y esperamos que mejore.

Pero a pesar de todas las dificultades, no hemos dejado de recibir el apoyo de nuestros donantes y colaboradores, lo que queremos agradecerles enormemente. Gracias a ellos hemos finalizado obras en las Escuelas de Mtenje y Mpangweni e iniciado la construcción

de la ampliación de la Maternidad en el Hospital de Likuni. Se ha seguido con la perforación de varios pozos y hemos continuado apoyando diferentes proyectos que promueven la sostenibilidad y la innovación social. Encontraréis en esta Memoria la historia de nuestra presencia en el desierto Samburu de Kenya.

Además, este año hemos podido colaborar, junto con otros donantes, en la compra de una ambulancia para la Misión de Barsaloi.

Y por supuesto, hemos seguido con los programas de apoyo a la mujer en diversas zonas de Malawi y Kenya, así como también continuamos con el proyecto de Becas, del que estamos tan orgullosos. Seguimos pensando que la formación es el elemento clave para el cambio real. Nuestros estudiantes nos lo están demostrando, encontrando puestos de trabajo dignos y con proyección de futuro.

Me gustaría acabar con un canto al optimismo. Nos sobran ganas y energía para seguir adelante muchos años más y queremos dar las gracias a las personas e instituciones que nos acompañáis en este camino, aquí y allí, y que participáis en la construcción de un mundo más justo y equitativo para todos.

2020 will certainly be a year we will not forget.

The whole world started talking about covid-19, something unknown until that moment. In March, we were forced to stay at home and we were not able to interact with donors or counterparts. In a short time, we had to change radically our lifestyle and the way we worked and related to others. Suddenly we had to face a whole new and uncertain global scenario.

It was very difficult to make projections because we were facing something unknown, the data changed daily and it was hard to know which models or steps to follow.

At that time, we didn't know how the pandemic was going to evolve, but we decided we had to act. We talked to our counterparts and got down to work. So we started, within our means, several projects to alleviate the suffering caused by the pandemic. On the one hand, we financed the purchase of medicines and healthcare equipment for various dispensaries and hospitals in Malawi and Kenya. We also sent food purchase funds to the missions in Northern Kenya. On the other hand, a group

of volunteers sewed and sold solidarity masks. In addition, through the union with several companies and institutions we launched the Ready for Africa project, which consists in the creation of a hydrological gel production plant run by a vulnerable group of women in Benga, Malawi.

The virus was affecting countries around the world differently. It seems that, due to various factors, in Africa, or at least in some areas including Malawi, over the past year, the incidence was lower. However, in early 2021, there was a sharp uptick that affected much of the population. The government closed schools again, imposed mandatory use of masks and took steps to reduce transmission. Currently, the situation is stable and we expect it to improve.

But despite all the difficulties, we have not stopped receiving the support of our donors and collaborators, which we want to thank very much. It is thanks to them that we have completed works at the Mtenje and Mpangweni Schools and started the construction of the extension of the Maternity Hospital in Likuni Hospital. The drilling of several wells has continued and we have kept on supporting different projects that promote sustainability and social innovation. You will find in this Report the story of our presence in the Samburu Desert in Kenya.

In addition, this year we have been able to collaborate, together with other donors, in the purchase of an ambulance for the Barsaloi Mission.

And of course, we have gone ahead with the support programmes for women in various areas of Malawi and Kenya. Similarly, we have continued with the Scholarship project, of which we are so proud. We still believe that education is the key to real change. Our students are proving it to us, finding dignified and future-proof jobs.

I would like to end with a call to optimism. We have plenty of enthusiasm and energy to carry on for many more years and we would like to thank the people and institutions that accompany us on this journey, here and there, and that participate in the construction of a fairer and more equitable world.

Muchas gracias / Thank you so much
Zikomo kwambiri, Asante Sana

Teresa Garolera
CEO Active África

2020 inversión en proyectos investment in projects



Malawi

315.189€



Kenya

56.520€





15 años
en el desierto
Samburu

15 years
in the Samburu
desert



2006

Año 2006. Llegamos al desierto Samburu de la mano del misionero Jairo Alberto Franco, quien nos contagia su ilusión y esperanza por el desarrollo de esta zona árida y aislada del norte de Kenia. Conoce bien las necesidades de las distintas tribus que habitan la zona y nos sumamos a los proyectos que, junto con los Misioneros Javerianos de Yarumal y las Hermanas Misioneras Teresitas, desarrollan en esta zona. Empezamos apoyando la escuela móvil para la mujer samburu y la construcción de una guardería en la pequeña aldea de Kawuap. Es el principio de una larga colaboración que nos ha aportado muchas enseñanzas.

We arrived at the Samburu desert next to missionary Jairo Alberto Franco, who shared with us his enthusiasm and hope for the development of this arid and isolated area in the north of Kenya. He knows well the needs of the tribes that inhabit the area and we decided to join the projects that, together with the Xaverian Missionaries of Yarumal and the Teresitas Missionary Sisters, he was developing in this area. We started by supporting the mobile school for Samburu women and the construction of a nursery in the small village of Kawuap. This is the beginning of a long collaboration that has taught us many lessons.

2007

Conocemos Parkati. Un lugar apartado en el que vive la tribu Turkana. Tras más de 5 horas por caminos intransitables, comentamos que el lugar está muy lejos. Uno de los misioneros nos pregunta, lejos de qué??. Y así es. Para los Turkana, ése el centro del mundo. Su hogar. Es difícil encontrar condiciones de vida más extremas. Nuestra primera ayuda, procedente de la Fundación David Russell y María Jesús, fueron dos bombas para extraer agua potable de un pozo ya existente y unas placas solares para la escuela primaria.

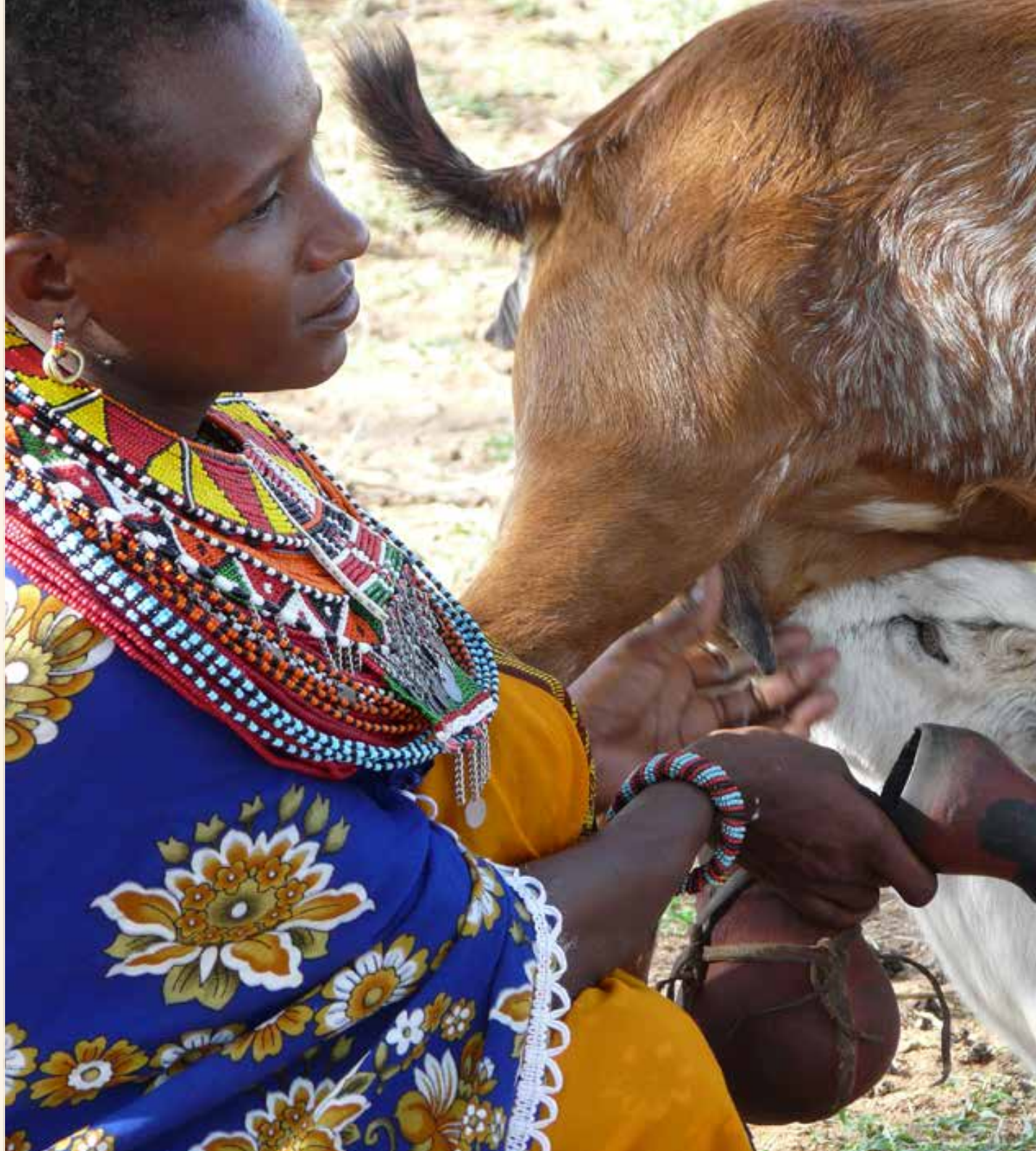
We get to know Parkati. A remote place where the Turkana tribe lives. After more than 5 hours on impassable roads, we casually mention how far the place is. One of the missionaries then asks us: how far it is from where? And so it is. For the Turkana, this is the center of the world. Their home. It is difficult to find more extreme living conditions. The first aid we provided, from the David Russell and Mary Jesus Foundation, were two pumps to draw drinking water from an existing borehole and solar panels for the primary school.



2007/2020

Años 2007-2020. La obra social desarrollada en las misiones de Tuum y Barsaloi tiene como objetivo cuidar de los más necesitados. Las mujeres, los niños y los Lchekuti son los más vulnerables en esta cultura ancestral. Los samburu son una tribu nómada. Han ido asentándose en pequeñas aldeas, pero el cuidado de sus animales sigue siendo su prioridad. El programa Lchekuti se encarga de ofrecer educación a los niños pastores de estas tribus. Habitualmente son los más listos de la familia y por eso se les encomienda el cuidado del ganado. Paradójicamente, sus tareas les impiden atender a la escuela oficial. El programa de alfabetización en horario nocturno les permite compaginar su trabajo y sus estudios. Donantes como Fundación Manuel Lao, Puntos Estrella de la Caixa, David Bosch y muchos donantes particulares han colaborado a fin de asegurar la continuidad de estos programas.

The social work carried out in the Tuum and Barsaloi missions aims to care for those most in need. Women, children and the Lchekuti (shepherd children) are the most vulnerable in this ancestral culture. The Samburu are a nomadic tribe. They have been settling in small villages, but the care of their animals remains their priority. The Lchekuti programme provides education for the shepherd children of these tribes. They are usually the smartest in the family and are therefore entrusted with the care of the livestock. Paradoxically, their duties prevent them from attending formal school. The evening literacy programme allows them to combine their work and studies. Donors such as the Manuel Lao Foundation, Puntos Estrella de la Caixa, David Bosch and many private ones have collaborated in order to ensure the continuity of these programmes.



2008

Con la ayuda del Premio Telva podemos contribuir a la construcción de la maternidad de Barsaloi. Un centro en el que las mujeres samburu podrán recibir asesoramiento durante su embarazo y dar a luz en buenas condiciones. La inauguración de la maternidad es un momento de alegría y emoción para las mujeres de las aldeas cercanas.

With the help of the Telva Award we can contribute to the construction of the Barsaloi Maternity. A center where Samburu women will be able to receive counselling during their pregnancy and give birth in good and sanitary conditions. The inauguration of the maternity is a moment of celebration and joy for the women of the surrounding villages.

2010

Llegamos a Londungokwe, otra de las misiones de los Misioneros Javerianos de Yarumal. Desde entonces, hemos podido equipar la guardería de esta misión y colaborar en las instalaciones que permiten un óptimo aprovechamiento de las aguas pluviales y que benefician a toda la comunidad.

We arrived to Londungokwe, another of the missions of the Xaverian Missionaries of Yarumal. Since then, we have been able to equip their nursery and to collaborate with the facilities that allow an optimal use of rainwater and benefit the whole community.





2011

Guardería de Tuum. Desde el año 2007, los donantes de Active África financian el mantenimiento de la guardería de Tuum, a la que acuden más de 120 niños menores de 5 años que no han alcanzado la edad mínima de escolarización en la escuela primaria. Este año construimos un comedor y una cocina gracias al apoyo de Fundación Grupo Tragaluz, Niños del Mundo.

Tuum nursery. Since 2007, Active Africa's donors have financed the maintenance of the Tuum nursery, which welcomes more than 120 children under 5 years old who have not reached the minimum school age for primary school. This year we built a dining room and a kitchen thanks to the support of Fundación Grupo Tragaluz, Niños del Mundo.

2019

Opiroi está en el camino entre Maralal y Barsaloi. Las hermanas Teresitas han creado un centro de apoyo a la mujer samburu. Fundación Maite Iglesias Baciana financia uno de los cursos de costura. En Nairobi, sigue en marcha el proyecto de “3.000 amigos”. Un lugar de encuentro y formación en agricultura sostenible para las tribus del desierto samburu, a cargo de los Misioneros Javerianos de Yarumal.

Opiroi is on the road between Maralal and Barsaloi. The Teresitas sisters have created a support center for Samburu women there and the Maite Iglesias Baciana Foundation finances one of the sewing courses. Meanwhile in Nairobi, the “3,000 friends” project continues. A meeting place and training in sustainable agriculture for the tribes of the Samburu desert, run by the Xaverian Missionaries of Yarumal.



2020

De nuevo Barsaloi. Durante este año, los donantes de Active África deciden colaborar en la adquisición de una nueva Ambulancia para el desarrollo de proyectos de educación y sanitarios de las Hermanas Misioneras Teresitas Barsaloi.

Barsaloi again. During this year, the donors of Active Africa decide to collaborate in the acquisition of a new Ambulance for the development of education and health projects of the Teresitas Missionary Sisters Barsaloi.

2021 se presenta también como un gran año. Está previsto ampliar la capacidad del sistema de agua de esta comunidad a través de la construcción de una canalización que distribuirá el agua procedente del río a gran parte de la población.

Year 2021 is also presented as a great one. The plan is to expand the capacity of the community's water system through the construction of a pipeline that will distribute water from the river to a large part of the population.

qué hemos hecho allí what have we done there



**Empieza nuestra
colaboración con la
escuela primaria de
Mtenje, 3 nuevas aulas**

Start of our collaboration with
the primary school of Mtenje
with 3 new classrooms



**Más de 100 alumnos
huérfanos o en situación
de vulnerabilidad
becados para estudios de
secundaria y superiores**

More than 100 orphans
and students in vulnerable
situations receive
scholarships for secondary
and higher education





6 nuevos pozos para
escuelas y aldeas de
campesinos de los
alrededores de Benga

6 new boreholes for
schools and farmers'
villages around Benga



Mpangweni, rehabilitamos dos edificios de dos aulas en cada uno de ellos

Mpangweni, where we rehabilitated two buildings with two classrooms each

qué hemos hecho allí
what have we done there

**Tot plus:
Seguimos con
la formación
para mujeres
emprendedoras
en Kenya**

Tot plus: Ongoing
training for women
entrepreneurs
in Kenya



**Ampliación del
ala de maternitat del
Hospital de Likuni**
Extension of the maternity
wing of Likuni Hospital



**Ready for África:
Soluciones en tiempo Covid
impulsada por Haan Brand, MSCPA y
Botanicae. Fabricación y distribución de gel
hidrológico a cargo de un grupo de mujeres
en situación de vulnerabilidad**

Ready for Africa: Solutions in the Covid era by
Haan Brand, MSCPA and Botanicae.
Manufacture and distribution of hydrological gel
by a group of women in vulnerable situations



que hemos hecho aquí what have we done here



XVI Torneo de Golf Active Africa
en el Club de Golf Sant Cugat

XVI Active Africa Golf Tournament
at Sant Cugat Golf Club



Venta mascarillas solidarias
Solidarity face masks



Reto UN KILÓMETRO UN FUTURO
Marc Pierre



2.225€

AYUDA HUMANITARIA

COOPERACIÓN INTERNACIONAL

MEDIO AMBIENTE

TÚ PUEDES CAMBIAR LA VIDA DE UN AGRICULTOR Y SU FAMILIA EN MALAWI

TU DONACIÓN MARCARÁ UN IMPACTO REAL EN LA TRANSFORMACIÓN SOCIAL DE ESTE PEQUEÑO PAÍS AFRICANO

A FAVOR DE



ACTIVE ÁFRICA

Reto Mawa

patrocinadores y colaboradores

sponsors and collaborators



la maison
barcelona

MANGO



Fundació Privada "MAR"



QUADIS



AUTOLICA

Audiaxis



Cal Pinxo
Palau de mar
1979

Baker
McKenzie.



Colaboradores / Collaborators



mawa

Junta Directiva
Board of directors

- Teresa Garolera
- Carmen Masferrer
- Helena Valsells
- Teresa Comín
- Dolors Garolera
- Mireia Gispert
- Elena Campistol

Colaboradores
Collaborators

- Ana Rovira
- Jorge Rodríguez
- Estefania Acedo
- Toni Grandío
- Marina Rosillo
- Covadonga Rodríguez
- Enric Faura
- Carlos Lahoz
- Gourmandise
- Isabel Fort
- Embutidos Aulet
- Uniformes de colegio
- Uniformes Regás
- Derypol
- Better
- Soltec
- Botanicæ
- Hoof Brand
- Donner & Reuschel
- Sip Distribution UG
- Familia Cejudo-Mercado
- Andrea Roldán



Patrocinadores
Torneo de Golf
Sponsors Golf Tournament

- Club de Golf Sant Cugat
- CaixaBank
- Cars Barcelona
- Mercedes-Benz
- Rabat
- DAMM
- Catalana Golf
- Gin MG
- Happy Lab
- Home Design
- Haan Brand
- La Maison
- Marti Derm
- PQR Comunicación
- Andrea House
- Clima
- Lecolie
- Cal Pinxo
- Caprabo
- Cuétara
- Segura Viudas
- Callaway



los que nos ayudan
the ones who help

aquí y allí
here and there

ZIKKOMO, la plataforma joven que apoya a ACTIVE AFRICA impulsada por Elena Campistol, Marta Llonch, Helen Llonch, Clara Casanovas, Beth Faus, María Bascones, Oscar Pierre, Joaquín Castellote, Javi Faus, Emilio Pérez-Calvo, Josep Guitart, Marc Pierre, Mariona Sumarroca, Lisa Getz, Elena Amézola, Gloria Molins, Anna Rodríguez, Santi Casanovas.

Miriam Fábregas, Mia Cassany, Carolina Bassols, Marta Ragué, Laura Fernández Ambrosini, Anna Margarit, Eva Margarit, Beatriz Torrabadella, Roser Juny, Família Vilaseca Triginer, Família Cabrera Martí, Familiar Berber, Sofia Pérez-Calvo, Mariona Blasi, Juan Contreras, Guillem Pietx, Jordi Feliu, Guille Cabrera, Ignasi Juny, Clara Masferrer, Anna Gras, Lourdes Reig.





aquí here

Dani Pérez-Calvo, Dolors Garolera, Lita Aguilà, María Masferrer, Isabel Triginer, Javi Casanovas, Frank Llonch, Maite Blasi, Luis Pérez-Calvo, Mario Pérez-Calvo, Juan Pérez-Calvo, Alexia, Gonzalo y Álvaro Palomar, Ignacio Pérez-Calvo, Bea Pérez-Calvo, Ignacio Álvarez, Isabel Carbonell, Cristina Martínez Cleris, Nuria Soriano, Lola Blasi, Carol de Puig, Andrea Moran, Carlota Moran, Ana Comín, Beatriz Rosal, Paz Hoyos, Alicia García, Marta Pradell, Mar Giralt, Inés Fernández, María Gómez, Nuria Galobart, VOLUNTARIOS DEL COLEGIO JOHN TALABOT.

allí there

Hermanas de María Mediadora, Moses Kasamba, Comunidad Misionera de San Pablo Apóstol, Padres Blancos de Chinsapo, Chezi y Kanengo, Kathie&Les Craske, Sister Agness Lungu (Likuni Mission Hospital), equipo Mary's Meals, Crisula Koudounaris y Genny Conforzi, Martin Banda, M^a Angeles Giannakis (Cónsul de España en Malawi), Directores y responsables de Educación del distrito de Dowa (Mrs. Mussa y Mr. Billy Banda), Mr. Chimwendo, Hermanas Misioneras Teresitas de Tuum y Barsaloi, Fundación Kianda, Misioneros Javerianos de Yarumal, Hermanas Carmelitas de Kapiri, Hermanas de la Sagrada Familia de Burdeos, Pani Koudounaris, Mrs. Halima Daud.



proyectos 2020

2020 projects

Malawi: 315.189 €

Becas y formación: 59.099 €

Scholarships and educations

	Inversión Investment	Donante Donor
Beca para estudios superiores / Misión de Benga. Scholarship for higher education. Benga Mission	3.160 €	Familia Cejudo
Beca para estudios de secundaria / Misión de Benga. Scholarship for secondary school studies. Benga Mission	243 €	Donantes particulares / Individuals
Concesión de beca para estudios de secundaria a jóvenes de Benga Granting of scholarships for secondary school studies to the youth of Benga	2.280 €	Zikkomo: Reto Marc Pierre
Concesión de becas para estudios de superiores en el ámbito de la salud Granting of scholarships for higher education studies in the field of health	5.900 €	Marti Derm
Concesión de becas para estudiantes de enseñanza secundaria en Area 49 de Lilongwe Scholarships for high school students in Area 49 of Lilongwe	8.630 €	Fundació Gandara
Concesión de becas para estudiantes de enseñanza secundaria del distrito de Dowa Scholarships for secondary school students in the Dowa district	13.512 €	Fundació Gandara
Becas para estudios de secundaria y superiores a los mejores alumnos de la zona de Chezi Scholarships for secondary and higher education to the best students of Chezi	5.900 €	Fundació Gandara
Becas para estudios de secundaria y superiores a los mejores alumnos de la zona de Chezi Scholarships for secondary and higher education to the best students of Chezi	8.893 €	XVI Torneo de Golf y Fundació Gandara XVI Golf Tournament and Gandara Foundation
Becas para estudios superiores de jóvenes de Kaggwa Parish Scholarships for higher education for young people from Kaggwa Parish	2.100 €	Socios: fondo para becas
Becas para estudios superiores de jóvenes de Lilongwe Scholarships for higher education for young people from Lilongwe	5.521 €	Socios: fondo para becas
Becas para estudios superiores de James Charles, Memory Casimu, Martin Banda Scholarships for higher education for James Charles, Memory Casimu, Martin Banda	2.810 €	Zikkomo
Becas para estudio de secundaria, alumnos de Lovimbi / Scholarships for secondary education for the students of Lovimbi	150 €	John Talabot School



Construcción y reconstrucción de escuelas: 103.698 €

Construction and reconstruction of schools

	Inversión Investment	Donante Donor
Construcción de un nuevo edificio de tres aulas con ladrillos ecológicos en la escuela de Mtenje Construction of a new three-classroom building with eccobricks at Mtenje school	31.462 €	Fund. Mercedes Armengou y aportación asociación Mercedes Armengou Foundation
Reconstrucción de un edificio de dos aulas en la escuela primaria de Mpangweni Two-classroom building reconstruction at Mpangweni elementary school	8.745 €	Fund. Mercedes Armengou y aportación asociación Mercedes Armengou Foundation
Construcción del muro de protección para el internado de estudiantes en situación de vulnerabilidad. Chezi Construction of the protection wall for the boarding school for students in vulnerable situations. Chezi	28.572 €	Donación empresa Company donation
Reparación del terreno en el que se construirá la residencia de estudiantes, mediante drenaje del mismo. Chezi Repair of the land on which the student residence will be built, by draining the land. Chezi	15.282 €	XVI Torneo de Golf XVI Golf Tournament
Construcción de nuevas letrinas en la escuela primaria de Chingondo Construction of new latrines at Chingondo elementary school	11.200 €	XVI Torneo de Golf XVI Golf Tournament
Contenedor de pintura para las obras en curso Paint container for works in progress	8.437 €	Pinturas Dyrup

Mujer y desarrollo: 35.042 €

Women and development

	Inversión Investment	Donante Donor
Apoyo al programa de alfabetización y costura para las mujeres de Kapiri (Eco Women Group) Support to the literacy and sewing program to the women of Kapiri (Eco Women Group)	5.278 €	Comercial Global Payments y fondo de la asociación
Programa especial de costura para jóvenes de la zona de Kapiri en tiempos de confinamiento Special sewing program for young people in the Kapiri during confinement.	1.256 €	Donación empresa Company donation
Curso de costura para jóvenes en la Misión de Area 49 / Sewing course for youth at Area 49 Mission	1.000 €	Donantes particulares
Programa de formación a agricultores de Malawi. Mawa / Training program for farmers in Malawi. Mawa	2.500 €	Fundación Manuel Lao
Apoyo extraordinario a la Misión de Chezi / Extraordinary support to the Chezi Mission	600 €	Cena 15 aniversario / 15 th anniversary dinner
Programa Ready For África de ayuda a jóvenes de la zona de Benga. Producción de gel hidroalcohólico Ready For Africa program to help young people in the Benga area. Production of hydroalcoholic gel	6.938 €	Haan Brand, Beter, Soltec, Botanicae, venta mascarillas solidarias
Construcción de un pozo alrededor de la Misión de Benga Construction of a borehole near Benga Mission	3.490 €	The Hoof (Haan Brand)
Construcción de tres pozos alrededor de la Misión de Benga Construction of a borehole near Benga Mission	6.980 €	The Haan Brand
Construcción de un pozo en alrededor de la Misión de Benga Construction of a borehole near Benga Mission	3.500 €	Donner + Reuschel (Haan Brand)
Construcción de un pozo alrededor de la Misión de Benga Construction of a borehole near Benga Mission	3.500 €	SIP DISTRIBUTION (Haan Brand)

Ayuda a la infancia más necesitada: 56.450 €
Help to the most needed children

	Inversión Investment	Donante Donor
Ayuda para la alimentación anual de los grupos más necesitados (huérfanos y ancianos). Chezi Help for feeding the most needy groups (elder and orphans). Chezi	16.535 €	Donación empresa Company donation
Ayuda para la alimentación anual de los grupos más necesitados (huérfanos, viudas, ancianos y niños de la calle). Area 49 Help for the annual feeding of the most needy groups (orphans, widows, old people and street children). Area 49	18.645 €	Donación empresa Company donation
Apadrinamiento niños del orfanato de Dzanja la Chifundo Sponsorship of children from the orphanage of Dzanja la Chifundo	3.170 €	Padrinos / Godparents
Apadrinamiento niños del orfanato de Chezi / Sponsorship of children from Chezi orphanage	11.100 €	Padrinos / Godparents
Una comida cada día para alumnos de la escuela de enseñanza primaria de Lovimbi One meal per day for each children of the primary school of Lovimbi	7.000 €	John Talabot School

Sanidad / Health: 60.900 €

	Inversión Investment	Donante Donor
Ampliación del ala de maternidad del hospital de Likuni. 50% proyecto aprobado Expansion of the maternity wing of Likuni hospital. 50% of the project approved	35.000 €	Donación empresa Company donation
Ampliación del ala de maternidad del hospital de Likuni. 50% proyecto aprobado Expansion of the maternity wing of Likuni hospital. 50% of the project approved	20.000 €	Fundació Ordesa
Emergencia sanitaria para aliviar situación COVID en el Hospital de Likuni Health emergency to alleviate the COVID situation in Likuni Hospital	2.000 €	Cena 15 aniversario 15 th anniversary dinner
Apoyo al grupo de enfermos de VIH de Kaggwa Parish: Fertilizantes Support for the Kaggwa Parish HIV patient group: Fertilizers	3.900 €	Fundación Manuel Lao



Kenya: 56.520 €

Becas y formación / Scholarships and educations: 19.990 €	Inversión Investment	Donante Donor
Becas para jóvenes kenyanas concedidas por la Fundación Maite Iglesias Baciana Scholarships for young kenyan women granted by Fundación Maite Iglesias Baciana	14.050 €	Fundación Maite Iglesias Baciana
Programa TOT PLUS de apoyo a mujeres empresarias en el área rural de Kenya TOT PLUS program to support women entrepreneurs in rural Kenya	5.940 €	Fundación Maite Iglesias Baciana
Mujer y desarrollo / Women and development: 9.480 €	Inversión Investment	Donante Donor
Mantenimiento de la escuela móvil para la alfabetización de la mujer Samburu y Turkana Maintenance of the traveling school for literacy of Samburu and Turkana	1.280 €	Donantes particulares Individuals
Curso de costura en Tuum, norte de Kenya Sewing course in Tuum, northern Kenya	1.750 €	Donantes particulares Individuals
Ayuda extraordinaria emergencia en la Misión 3.000 amigos Extraordinary help 3.000 friends	4.850 €	Cena 15 aniversario 15 th anniversary dinner
Apoyo a proyectos de agua. Support for water projects	1.600 €	Derypol
Ayuda a la infancia más necesitada / Help to the most needed children: 14.000 €	Inversión Investment	Donante Donor
Mantenimiento de la guardería de Tuum / Maintenance of Tuum nursery	5.000 €	Donantes particulares / Individuals
Mantenimiento de la escuela de niños pastores en Tuum, Parkati, Larellok y Wasorongai Maintenance of the school of children shepherds in Tuum, Parkati, Larellok and Wasorongai	7.200 €	Fundación Manuel Lao
Mantenimiento de las escuelas de niños pastores de Lteroi en Barsaloi Maintenance of the schools of children shepherds of Lteroi in Barsaloi	1.800 €	Fundación Manuel Lao
Sanidad / Health: 13.050 €	Inversión Investment	Donante Donor
Aportación para la compra de una nueva ambulancia para la Misión de las Hermanas Teresitas de Barsaloi Contribution for the purchase of a new ambulance for the Mission of the Teresian Sisters of Barsaloi	11.500 €	Donación de empresa Company donation
Aportación al programa CHEP de ayuda médica a agricultores en Kenya Contribution to CHEP's medical aid program for farmers in Kenya	1.550 €	Cena 15 aniversario 15 th anniversary dinner



información económica

economic information

Liquidación presupuesto 2020-2019 Budget settlement 2020-2019

Origen de los fondos

Origin of the funds

	2020	2019
Cuotas / Quotas	29.150,00 €	27.327,00 €
Apadrinamientos / Sponsorships	14.270,00 €	15.640,00 €
Aportaciones en especie / Non-cash contribution	11.787,63 €	30.364,56 €
Otras donaciones / Other donations	333.100,71 €	369.828,63 €
Imputación subvenciones inmovilizado material Allocation grants of plant and equipment	471,04 €	471,04 €
Intereses financieros / Financial interests	-	-
Ingresos extraordinarios / Extraordinary revenue	-	-
TOTAL RECAUDADO / COLLECTED TOTAL	388.779,38 €	443.631,23 €
Fondos de proyectos anteriores aplicados en el presente ejercicio Funds from previous projects applied to the present financial year	2.917,00 €	11.212,00 €
TOTAL GESTIONADO / TOTAL MANAGED FUNDS	391.696,38 €	454.843,23 €

Aplicación de los fondos

Implementation of the funds

	2020	2019
Compras y suministros / Purchases and supplies	747,77 €	2.155,39 €
Servicios profesionales / Professional services (1)	10.504,53 €	8.095,66 €
Servicios bancarios / Banking services	1.578,07 €	831,34 €
Captación de fondos / Fundraising (2)	7.548,39 €	3.391,17 €
Gastos de administración, sueldos y salarios Administration, salaries expenses	14.791,22 €	14.747,64 €
Dotación de la amortización / Amortization charge	471,04 €	471,04 €
Otros gastos / Other expenses	17,96 €	-20,59
Total gastos / Total expenses	35.658,98 €	29.671,65 €
Inversión en proyectos del presente ejercicio y anteriores Investment in projects of the present financial year and previous ones	347.808,43 €	372.618,22 €
Seguimiento de proyectos / Follow up of projects (2)	3.690,76 €	3.472,14 €
Fondo para proyectos en curso pendiente de aplicar del presente ejercicio (3) Fund for ongoing projects awaiting to be implemented to the present financial year (3)	51.517,70 €	2.285,17 €
TOTAL	438.675,87 €	408.047,18 €
EXCEDENTE POSITIVO/NEGATIVO PENDIENTE DE APLICAR DEL EJERCICIO (4) POSITIVE/NEGATIVE SURPLUS AWAITING TO BE IMPLEMENTED TO THE FINANCIAL YEAR (4)	-46.979,49 €	46.796,05 €

Seguimiento proyectos años anteriores

Follow up of projects from previous years

	2020	2019
Fondo proyectos en curso inicio ejercicio (5) Fund for ongoing projects at the start of the financial year (5)	7.613,47 €	16.540,30 €
Fondos de proyectos anteriores aplicados en el presente ejercicio (6) Funds from previous projects implemented in the present financial year (6)	2.917,00 €	11.212,00 €
FONDO PROYECTOS EN CURSO FINAL EJERCICIO (3) FUND ONGOING PROJECTS AT THE END OF THE FINANCIAL YEAR (3)	4.696,47 €	5.328,30 €
Inversión en proyectos / Investment in projects		

- Dentro de este epígrafe se incluye el gasto de los servicios de auditoría. Su donación se registra dentro del epígrafe "Otras donaciones".**
In this section the costs of the auditing services are included. Its donation is registered in the section "Other donations".
- Dentro de este epígrafe se incluyen gastos cuya donación se registra dentro del epígrafe "Otras donaciones".**
In this section are included the costs the donation of which is registered in the section "Other donations".
- Durante el 2021 se han aplicado un total de 26.315,00 euros de dichos fondos, a los diferentes proyectos.**
During 2021 a total of 26.315,00 euros have been implemented from these funds to different projects.
- Contablemente, se denomina déficit al tratarse de la diferencia entre el importe recaudado en 2020 y la inversión en proyectos durante el mismo período. Dicho importe utilizado para el desarrollo de proyectos en 2020, procede de beneficios de años anteriores.**
It is called a deficit because it represents the difference between the amount collected during 2019 and the amount invested in projects during that same period. The amount used for the development of projects in 2019 comes from benefits of previous years.
- "Fondo acumulado" para proyectos en curso a 1 de enero de 2020.**
Accumulated fund" for projects in progress, as of January 1, 2020.
- Importe del "fondo acumulado" invertido durante 2020 en proyectos anteriores a dicho ejercicio.**
Amount of the "accumulated fund" invested during 2020 in projects prior to that year.

informe auditoría

cuentas anuales 2020

audit report

for annual accounts 2020

Audiaxis

ACTIVE AFRICA Informe de auditoría de las cuentas anuales abreviadas emitido por un auditor independiente

Entre los riesgos significativos que han sido objeto de comunicación a la Junta Directiva de la Entidad, determinamos los que han sido de la mayor significatividad en la auditoría de las cuentas anuales del periodo actual y que son, en consecuencia, los riesgos considerados más significativos.

Describimos esos riesgos en nuestro informe de auditoría salvo que las disposiciones legales o reglamentarias prohíban revelar públicamente la cuestión.

Barcelona, 6 de mayo de 2021.

Colegiat de Censors Jurats de Comptes de Catalunya
AUDIAXIS AUDITORES
Incluye en el n.º de inscripción 50744 en el R.O.A.C.
AUDIAXIS AUDITORES, S.L.P.
2021 Non DISPOSITIVA
JOSEP M. MOREIRA LOSÀ (R.O.A.C. 15729)
Socio-Auditor de Cuentas

5.

Audiaxis Diagonal 484, 1o, 1a, 08006 Barcelona Tel. 934 152 660
Velázquez 94, 1a, Planta, 28006 Madrid Tel. 917 817 018
www.audiaxis.com

ACTIVE AFRICA Informe de auditoría de las cuentas anuales abreviadas emitido por un auditor independiente

A los miembros de la Junta Directiva de la ACTIVE AFRICA:

Opinión

Hemos analizado las cuentas anuales abreviadas adjuntas de ACTIVE AFRICA (en adelante, la Entidad), que comprenden el balance a 31 de diciembre de 2020, la cuenta de pérdidas y ganancias y la memoria correspondientes al ejercicio terminado en dicha fecha.

En nuestra opinión, las cuentas anuales adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de la entidad ACTIVE AFRICA, a 31 de diciembre de 2020, así como de sus resultados correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación (que se identifica en la nota 2 de la memoria adjunta) y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo.

Fundamento de la opinión

Hemos llevado a cabo nuestra auditoría de conformidad con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas vigente en España. Nuestras responsabilidades de acuerdo con dichas normas se describen más adelante en la sección Responsabilidades del auditor en relación con la auditoría de cuentas de nuestro informe.

Somos independientes de la Entidad de conformidad con los requerimientos de ética, incluidos los de independencia, que son aplicables a nuestra auditoría de las cuentas anuales en España según lo exigido por la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas. En este sentido, no hemos prestado servicios distintos a los de la auditoría de cuentas ni han concurrido situaciones o circunstancias que, de acuerdo con lo establecido en la citada normativa reguladora, hayan afectado a la necesaria independencia de modo que se haya visto comprometida.

Consideramos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido proporciona una base suficiente y adecuada para nuestra opinión.

Audiaxis Auditores, S.L. es Socio en el Colegio de Censores Jurats de Comptes de Catalunya de España
C.I.F. 48004000, número 50744, sede 080, Reg. n.º 102, inscripción en el R.O.A.C.

1.

Audiaxis

ACTIVE AFRICA Informe de auditoría de las cuentas anuales abreviadas emitido por un auditor independiente

Aspectos más relevantes de la auditoría

Los aspectos más relevantes de la auditoría son aquellos que, según nuestro juicio profesional, han sido considerados como los riesgos de incorrección material más significativos en nuestra auditoría de las cuentas anuales del periodo actual. Estos riesgos han sido tratados en el contexto de nuestra auditoría de las cuentas anuales en su conjunto, y en la formación de nuestra opinión sobre éstos, y no expresamos una opinión por separado sobre esos riesgos.

Cuestión clave relacionada con los ingresos:

Tal como se indica en la nota 8 de la memoria adjunta, la Asociación ha recibido un importe de 388.308,34 euros de subvenciones y donaciones. Un importe de 336.791,46 € corresponden a la financiación de proyectos del presente ejercicio y han sido registradas en la cuenta de pérdidas y ganancias de la entidad, mientras que un importe de 51.516,88 euros ha sido concedido para financiar proyectos del ejercicio siguiente.

Modo en el que se ha tratado en la Auditoría

Nuestros procedimientos de auditoría para abordar el riesgo anteriormente descrito son los siguientes:

- Obtención de la documentación de las concesiones de las subvenciones y donaciones, verificando el correcto corte de operaciones y su reflejo contable en la cuenta de resultados.
- Analizamos el histórico de las subvenciones y donaciones y su peso relativo, comprobando en cada ejercicio mediante hechos posteriores, la concesión de las subvenciones y donaciones al año siguiente.

Conclusión

Después de efectuar los procedimientos de auditoría anteriormente indicados, no encontramos elementos que puedan contradecir la valoración en la contabilidad de la Fundación respecto al importe de las subvenciones registradas en el ejercicio 2020, así como de su información en la cuenta de resultados adjunto.

2.

Audiaxis

ACTIVE AFRICA Informe de auditoría de las cuentas anuales abreviadas emitido por un auditor independiente

Responsabilidad de la Junta Directiva en relación con las cuentas anuales abreviadas

Los miembros de la Junta Directiva son responsables de formular las cuentas anuales abreviadas adjuntas, de forma que expresen la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Entidad, de conformidad con el marco normativo de información financiera aplicable a la entidad en España, y del control interno que consideres necesario para permitir la preparación de cuentas anuales libres de incorrección material, debida a fraude o error.

En la preparación de las cuentas anuales, los miembros de la Junta Directiva son responsables de la valoración de la capacidad de la Entidad para continuar como empresa en funcionamiento, revelando, según corresponda, las cuestiones relacionadas con la empresa en funcionamiento y utilizando el principio contable de empresa en funcionamiento excepto si la Junta Directiva tienen intención de liquidar la Entidad o de cesar sus operaciones, o bien no exista otra alternativa realista.

Responsabilidades del auditor en relación con las cuentas anuales abreviadas

Nuestros objetivos son obtener una seguridad razonable de que las cuentas anuales en su conjunto están libres de incorrección material, debida a fraude o error, y emitir un informe de auditoría que contiene nuestra opinión.

Seguridad razonable es un alto grado de seguridad, pero no garantiza que una auditoría realizada de conformidad con la normativa reguladora de la actividad de auditoría vigente en España siempre detecte una incorrección material cuando existe. Las incorrecciones pueden deberse a fraude o error y se consideran materiales si, individualmente o de forma agregada, puede preverse razonablemente que influyan en las decisiones económicas que los usuarios toman basándose en las cuentas anuales.

Como parte de una auditoría de conformidad con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas en España, aplicamos nuestro juicio profesional y mantenemos una actitud de escepticismo profesional durante toda la auditoría. También:

- Identificamos y valoramos los riesgos de incorrección material en las cuentas anuales, debida a fraude o error, diseñamos y aplicamos procedimientos de auditoría para responder a dichos riesgos y obtenemos evidencia de auditoría suficiente y adecuada para proporcionar una base para nuestra opinión.

3.

Audiaxis

ACTIVE AFRICA Informe de auditoría de las cuentas anuales abreviadas emitido por un auditor independiente

El riesgo de no detectar una incorrección material debida a fraude es más elevado que en el caso de una incorrección material debida a error, ya que el fraude puede implicar colusión, falsificación, omisiones deliberadas, manifestaciones intencionalmente erróneas, o la elusión del control interno.

- Obtenemos conocimiento del control interno relevante para la auditoría con el fin de diseñar procedimientos de auditoría que sean adecuados en función de las circunstancias, y no con la finalidad de expresar una opinión sobre la eficacia del control interno de la entidad.
- Evaluamos si las políticas contables aplicadas son adecuadas y la razonabilidad de las estimaciones contables y la correspondiente información revelada por la Junta Directiva.
- Concluimos sobre si es adecuada la utilización, por la Junta Directiva, del principio contable de empresa en funcionamiento y, basándonos en la evidencia de auditoría obtenida, concluimos sobre si existe o no una incertidumbre material relacionada con hechos o con condiciones que pueden generar dudas significativas sobre la capacidad de la Entidad para continuar como empresa en funcionamiento. Si concluimos que existe una incertidumbre material, se requiere que llamemos la atención en nuestro informe de auditoría sobre la correspondiente información revelada en las cuentas anuales o, si dichas revelaciones no son adecuadas, que expresemos una opinión modificada. Nuestras conclusiones se basan en la evidencia de auditoría obtenida hasta la fecha de nuestro informe de auditoría. Sin embargo, los hechos o condiciones futuros pueden ser la causa de que la Entidad deje de ser una empresa en funcionamiento.
- Evaluamos la presentación global, la estructura y el contenido de las cuentas anuales, incluida la información revelada, y si las cuentas anuales representan las transacciones y hechos subyacentes de un modo que logran expresar la imagen fiel.

No comunicamos con la Junta Directiva de la Entidad en relación con, entre otras cuestiones, el alcance y el momento de realización de la auditoría planificada y los hallazgos significativos de la auditoría, así como cualquier deficiencia significativa del control interno que identificamos en el transcurso de la auditoría.

4.

Lo que puedes hacer tú

Respuesta comercial
Autorizada por la Jefatura Provincial
de Correos y Telégrafos de Barcelona
en fecha 05/Julio/2005

NO
NECESITA
SELLO
Franqueo en
destinación

active
AFRICA

Apartado F.D. núm 9156
08080 Barcelona



Balmes, 266 bajos. 08006 Barcelona. Tel. 93 368 54 33
active@activeafrica.org www.activeafrica.org

active
AFRICA



AKIDU MUKARA
T/A MAGANCA
BOX 95
SALIMA
Cell: 099830858
0997217510



active
AFRICA

Balmes, 266 bajos
08006 Barcelona
Tel. 93 368 54 33
active@activeafrica.org
www.activeafrica.org

DISEÑO MEMORIA: POR COMUNICACIÓN
TRADUCCIÓN: CLARA CASANOVAS